

Pourquoi une présence culturelle française en Allemagne

La présence culturelle française en Allemagne entend servir une meilleure connaissance réciproque des sociétés allemande et française et plus largement de la diversité européenne. Elle est l'un des vecteurs de la relation franco-allemande et son action se développe en particulier en direction de la jeunesse, dans le milieu scolaire comme au sein de l'université – et aussi plus généralement en direction de la société allemande.

L'action culturelle est fondée sur la coopération et les échanges à tous les niveaux, entre partenaires publics français et allemands, mais également et de plus en plus avec des partenaires privés, associations, fondations, entreprises...

Elle couvre tous les domaines de l'action éducative et artistique.

Un réseau multiforme, présent dans tous les Länder

L'action culturelle est conduite par le Service culturel de l'ambassade de France à Berlin et par l'Institut français d'Allemagne.

L'Institut Français d'Allemagne s'est constitué en 2009 à partir de la fusion de 10 instituts français présents dans les Länder. Il entretient des relations étroites avec 10 Centres franco-allemands et 3 antennes culturelles également répartis dans toute l'Allemagne.

Dans le même temps la fusion de l'Institut avec certains éléments du Service culturel de l'Ambassade de France a été engagée et va se poursuivre, dans le cadre de la réforme du réseau culturel de la France à l'étranger. L'Institut français d'Allemagne et le Service culturel sont tous deux dirigés par une seule et même personne.

Cette organisation permet à la fois un pilotage fédéral et des réponses adaptées aux attentes de nos partenaires dans 16 Länder différents. Nos services spécialisés ou « bureaux » collaborent étroitement avec les instituts en proposant leur expertise ou leur soutien logistique aux manifestations orchestrées par ces derniers. Les bureaux artistiques apportent une offre complémentaire à celle des instituts, davantage axés sur les cours et la programmation culturelle en direction du grand public. En effet, ils initient ou soutiennent des opérations montées avec des structures culturelles majeures, ayant une visibilité nationale et internationale.

Des domaines d'intervention qui couvrent les champs éducatif, linguistique, universitaire et artistique

Coopération éducative et linguistique

Le Bureau de la coopération linguistique et éducative (BCLE) est chargé de suivre la mise en œuvre des priorités fixées par les gouvernements français et allemand dans le domaine éducatif (Plan de relance de la langue du partenaire de 2004, puis Agenda 2020).

Pour les années 2009, 2010 et 2011, son action s'oriente selon trois axes :

- renforcement de l'attractivité de notre offre de cours, en particulier en direction des entreprises ;

- renouvellement des actions fédérales en faveur de l'apprentissage du français ;
- développement des certifications DELF/DALF et implantation de nouveaux diplômes comme le DELF Pro (enseignement professionnel) et le DELF Prim (enseignement primaire).

Coopération universitaire

Le Bureau universitaire promeut les échanges et la mobilité structurée des enseignants-chercheurs et des étudiants allemands, dans toutes les disciplines et vers tous types d'établissements français. En contact étroit avec les interlocuteurs académiques et institutionnels, et avec les acteurs de la mobilité en Allemagne (DAAD, Université franco-allemande), il gère plusieurs programmes de bourses et contribue au montage de nouveaux partenariats. Les manifestations qu'il organise et co-finance (journées d'information, conférences, rencontres d'experts, débats d'idées, rencontres d'Anciens) lui permettent de toucher relais d'opinion et décideurs actuels et futurs, d'accompagner les évolutions des paysages de l'enseignement supérieur des deux pays, et de renforcer leur coopération dans de nouveaux champs (dispositifs de gouvernance et de financement, rapprochement avec le monde économique, insertion professionnelle et formation continue, etc.)

Théâtre et danse

Le Bureau de la création artistique – théâtre et danse – développe, sur la durée, la présence des artistes français sur le territoire allemand dans les domaines du théâtre et de la danse contemporains, du nouveau cirque, de la marionnette et des arts de la rue.

Ses stratégies répondent à la réalité d'un paysage du spectacle vivant en Allemagne structurellement très différent du modèle français : théâtre majoritairement fait d'Ensembles permanents centrés sur leurs répertoires; possibilités de diffusion très restreintes, grande concurrence sur un « marché » très prescripteur pour l'Europe.

Son activité se décline principalement autour des missions suivantes :

- promotion des écritures dramatiques contemporaines de langue française ;
- soutien à l'accueil de spectacles français en Allemagne ;
- programmation et montage de projets culturels.

Arts plastiques

Le Bureau des Arts plastiques a pour mission de favoriser l'accès des professionnels français aux réseaux stratégiques allemands (*Kunstvereine*, Musées, Galeries, médias) et de favoriser la présence de plasticiens français dans les contextes institutionnels et marchands.

Il soutient la présentation de monographies d'artistes émergents dans des institutions prescriptrices et notamment les *Kunstvereine* qui jouent un rôle de tremplin capital dans l'émergence de nouveaux talents. Il favorise notamment la production de catalogues.

Il organise enfin des voyages ciblés de professionnels allemands à l'occasion de manifestations d'art contemporain en France (FIAC, Force de l'Art) en vue de rencontrer des artistes et curateurs.

Musiques actuelles et musique classique

Le Bureau **export** de la musique en Allemagne (second marché de la musique française dans le monde) effectue un travail de veille et de mise en relation entre professionnels français et allemands. Il est également relais fédéral du réseau culturel : showcases dans les instituts pour accompagner la sortie de disques, concerts dans le cadre de tournées d'artistes...

Parmi les événements bénéficiant d'une grande visibilité pour la promotion de la musique française en Allemagne, il faut mentionner à Berlin le festival Jazzdor et le Popkomm (l'un des marchés de la musique couplé à un festival les plus importants en Europe), ainsi que le festival Jazzhead à Brême.

Une mission "Musiques classiques" a été créée en février 2009 grâce à la mutualisation des moyens du ministère de la culture et de la communication, de l'Ambassade de France en Allemagne, de la SACEM et du Bureau **export**. Cette mission assure

- la coordination du fonds franco-allemand pour la musique contemporaine, Impuls Neue Musik ;
- le relais de la filière musicale française en Allemagne ;
- une expertise sur les projets de musiques classique et contemporaine.

Edition

Le Bureau du Livre organise une quarantaine de tournées d'écrivains par an.

Il met également en place un programme d'aide à la publication et mène une politique d'invitation de professionnels (rencontres d'intellectuels franco-allemands, festival de littérature, rencontres de critiques littéraires).

Il favorise ainsi une meilleure connaissance des partenaires et contribue à la hausse des ventes de cessions de droit qui représentent une des activités vitales de l'édition française, pour les auteurs mais aussi pour les traducteurs.

Audiovisuel

Le Bureau du cinéma et des médias effectue un travail de veille et organise des rencontres franco-allemandes dans les domaines du cinéma (second marché des exportations de films dans le monde) et des médias (troisième marché dans le monde) dans le contexte de révolution technique et de bouleversement des modes de consommation et de financement des médias.

Il organise une vingtaine d'avant-premières de films français par an, des Semaines du cinéma français avec les Instituts Français (Tübingen, Berlin) et soutient les grands festivals de films allemands pour la programmation de films français (Berlinale, Munich, Hambourg) en collaboration avec Unifrance. Il est enfin partenaire des cinémathèques pour l'organisation de rétrospectives et la diffusion de films de patrimoine.

Le Bureau du cinéma contribue à la promotion de France 24, TV5Monde, Euronews, ARTE et des autres programmes audiovisuels français.

NOTRE ACTION ET SES RESULTATS en 2009-2010

I. Une programmation régulière qui inscrit notre action dans la continuité

• Une offre de cours de qualité



L'appellation « Institut Français » reste un label de qualité pour les cours dispensés dans nos établissements culturels. Toutefois l'institut Français d'Allemagne s'est fixé comme objectif d'améliorer l'attractivité de son offre de cours et d'élargir sa clientèle. L'expertise pédagogique conduite en 2009/2010 a permis d'élaborer un plan fédéral de formation des professeurs d'institut. Parallèlement, un état des lieux des équipements pédagogiques a débouché sur un plan d'équipement multimédia des instituts en trois ans.

➤ En 2009-2010, 10 000 élèves ont fréquenté les cours de l'Institut Français d'Allemagne.

- **La promotion de la langue française en milieu scolaire**

Depuis 2002, le programme FranceMobil est une forme exemplaire d'intervention sur le terrain en faveur de l'apprentissage du français. Les 12 jeunes animateurs français boursiers de la Robert Bosch Stiftung sillonnent l'Allemagne dans les véhicules mis à disposition par Renault Deutschland.



➤ **En 2009-2010, FranceMobil a touché 800 classes et près de 90 000 élèves.**

- **La passion des certifications DELF-DALF**

De 2002 à 2008, l'Allemagne est passée du quatrième au premier rang mondial pour les certifications DELF-DALF. Cette progression (essentiellement du DELF scolaire = plus de 97% des candidats), s'explique par :

- l'intérêt des décideurs éducatifs allemands pour des certifications européennes aux procédures claires et rigoureuses ;
- l'activisme du Poste (signature de conventions entre le SCAC et les 16 Ministères de l'Education);
- la réactivité de notre réseau culturel dans la mise en place des réformes sur l'harmonisation des procédures avec le Cadre européen Commun de Référence pour les Langues.

➤ **En 2009-2010, près de 60000 Allemands ont passé une certification DELF-DALF.**

- **Le développement des échanges universitaires**



La synergie entre le Bureau Universitaire, les instituts et les attachés de coopération universitaire connaît un important développement : leur action implique directement plus de 1.000 partenaires. Et au fil des 340 manifestations organisées par les attachés et le bureau Studieren in Frankreich en 2009/2010 (dont 12 salons visités chacun par 10.000 à 40.000 lycéens et étudiants), de nombreux étudiants et enseignants-chercheurs ont bénéficié de nos conseils et viendront demain renforcer les rangs des quelque 13.000 étudiants échangés annuellement entre nos deux

pays, dont 4.600 sont financés par l'Université franco-allemande.

La sortie du nouveau site <http://www.studieren-in-frankreich.de> a donné lieu à plusieurs opérations de communication de grande ampleur. Ce site est devenu le premier référencé par Google Allemagne pour une recherche sur les études en France et accueille un nombre toujours croissant de visiteurs.

➤ **En 2009-2010, près de 11000 étudiants et enseignants-chercheurs ont bénéficié de notre expertise.**

- **L'animation du dialogue culturel franco-allemand**

L'organisation de débats d'idées mettant en face à face une personnalité française et une personnalité allemande est désormais une constante de notre programmation fédérale. Un cycle de 21 débats d'idées sur les relations entre les sociétés européennes a été lancé à l'automne 2008, pendant la présidence française de l'UE. Il a été réédité au second semestre 2009 (« Vers un autre modèle de société ? »). Le débat pivot a eu lieu entre Peter Sloterdijk et Bruno Latour sur les relations franco-

allemandes. Ce cycle se poursuit en 2010 sous l'intitulé : « Vous avez dit valeurs ? / Lust auf Werte ». Les deux tiers des débats ont lieu hors de Berlin.

- **Les échanges entre les professionnels de l'art**

Après le vif succès rencontré lors de sa première édition (janvier-février 2009), l'échange de galeries **Berlin-Paris** a été réédité en janvier/février 2010 sur le même principe qui a contribué à son succès : s'associer à des partenaires locaux prescripteurs dans le processus de conception du projet et leur laisser une liberté entière dans le choix de leurs partenaires et de leur programmation.

Ce type d'approche vise à renforcer sur le long terme les relations entre les professionnels et artistes français avec la scène internationale tout en inscrivant notre action dans la durée. Cet échange contribue à une réelle circulation des œuvres, des artistes et des professionnels entre les deux marchés.

- **Les rencontres d'éditeurs**

Depuis trois ans, le Bureau du livre organise à l'Ambassade, avec le BIEF et la Foire du livre de Francfort, des rencontres entre une centaine d'éditeurs allemands et français conduisant sur les lieux à des contrats de cession. Après le livre d'art en 2007, les essais en sciences humaines et sociales en 2008, la bande dessinée et le roman jeunesse en 2009, les rencontres ont porté en 2010 sur l'art de vivre.

➤ **En 2009-2010, près de 1100 ouvrages français ont été traduits en allemand avec l'appui du Bureau du Livre.**

- **La collection de pièces radiophoniques Dramatik/que**, développée par le Bureau du Théâtre et de la Danse en collaboration avec le Saarländischer Rundfunk (2 pièces d'auteurs contemporains français sont produites et publiées chaque année) est diffusée en onde chaque année au moins 5 fois, la moyenne des audiences générales de chaque diffusion dépasse 200 000 auditeurs.

- **La semaine du film français**

Rendez-vous bien identifié dans l'agenda berlinois, la Semaine du Film connaît un grand succès depuis sa création en 2000. Elle est un formidable coup de projecteur donné sur le cinéma francophone auprès des personnalités de la politique et de la vie culturelle et un lieu de rencontre et d'échange pour les gens du cinéma. Elle contribue ainsi au rayonnement de Berlin qui a reconquis depuis peu son titre de capitale du cinéma en Allemagne.



© design vjp

➤ **en 2009-2010, 40 nouveaux films français ont attiré près de six millions de spectateurs allemands.**



- **Le festival Jazzdor Strasbourg-Berlin**

Sa troisième édition a permis au festival de s'installer et de s'affirmer comme un événement à part entière, inscrit et clairement identifié dans le paysage culturel berlinois. Il fait connaître les personnalités les plus singulières du jazz français. Plus de 1.000 personnes ont assisté aux manifestations et Deutschlandradio a retransmis six concerts sur ses ondes.

© Helmo + portrait de Vincent Courtois par Christophe Urbain

➤ en 2009, plus de 1100 musiciens et interprètes français ont pu se produire en Allemagne grâce à notre soutien

II. Des événements ponctuels qui se greffent sur l'actualité franco-allemande

L'institut Français d'Allemagne double sa programmation annuelle d'actions ponctuelles à forte portée médiatique, afin d'affirmer sa présence en tant que partenaire dans l'actuelle culturelle allemande.

• Pour le 20^e anniversaire de la chute du Mur

L'année 2009 a été marquée par le vingtième anniversaire de la Chute du mur. A cette occasion, l'Institut Français a accompagné la venue à Berlin de la compagnie « Royal de luxe » qui a produit un grand spectacle de rue visible par des centaines de milliers de personnes, du 1^{er} au 4 octobre.

© Total Deutschland

➤ Le spectacle Royal de Luxe a attiré 1,5 millions de spectateurs.



• La journée de l'amitié franco-allemande 2010



© Admiralspalast

A Berlin, ce moment privilégié des relations franco-allemandes a été célébré à travers un grand concert de slam à l'*Admiralspalast*, regroupant l'interprète français Grand Corps Malade et le slameur allemand Bas Bötcher. 1500 personnes, dont une grande majorité d'élèves, ont assisté au concert, préparé dans le cadre d'ateliers pédagogiques organisés par les professeurs de français en relation avec le BCLE, l'OFAJ et le Centre Français de Berlin.

• Hommage à Eric Rohmer



Plus d'une douzaine de villes ont rendu hommage à Eric Rohmer à l'occasion de rétrospectives d'ampleur variable et ont pu bénéficier des films de Culturesfrance. La projection du film « la Marquise d'O » sur son lieu de tournage d'origine au château d'Oberzenn en Franconie, organisée par le bureau du cinéma en coopération son propriétaire et avec l'institut franco-allemand d'Erlangen en présence de nombreuses personnalités et de tout le village, a permis un lancement original et très remarqué de la grande rétrospective de Nuremberg.

III. Des actions fédérales qui rayonnent sur tout le territoire

L'action conjointe des bureaux artistiques, des attachés et des instituts dans les Länder facilite le montage d'opérations de grande envergure, menées à l'initiative du SCAC mais impossibles sans l'implication des acteurs locaux.

• Trois moments forts de l'action linguistique

La promotion de la langue française s'articule autour de trois grandes opérations fédérales : elles utilisent des vecteurs culturels différents, mais elles sont toutes trois fondées sur un partenariat étroit

avec les professeurs de français et sont en grande partie cofinancées par des organismes publics, des fondations ou des maisons d'édition:



Cinéfête, un festival de cinéma scolaire (sélection de films francophones très récents présentés en version originale sous-titrée) qui touche près de 130 000 élèves par an dans 100 villes d'Allemagne. Le projet est conduit en partenariat avec AG Kino, fédération allemande des salles d'art et d'essai.



Le Prix des Lycéens, inspiré du « Goncourt des lycéens » et organisé en collaboration avec l'éditeur Ernst Klett Verlag. 3.500 élèves lisent 4 romans de jeunesse présélectionnés et élisent le livre de l'année. Le prix est remis à l'auteur dans le cadre prestigieux de la Foire du Livre à Leipzig. Il est ensuite traduit et édité en allemand.



Francomusiques, organisé en coopération avec le Bureauexport de la musique et l'éditeur Cornelsen. Il consiste à éditer chaque année une compilation de chanteurs francophones actuels, envoyée gratuitement aux professeurs de français. Leurs élèves peuvent participer à un concours portant sur la création d'une chanson en langue française. Ils peuvent enfin, en fonction du calendrier des tournées, assister aux concerts des artistes proposés dans les villes allemandes.

• Des manifestations culturelles sur de nouveaux thèmes

Elles ont été engagées en 2009 et seront présentées dans tout le réseau à partir de l'automne 2010 :



Kultur des Weins
Civilisation du vin

« Kultur des Weins – Civilisation du vin »

Il s'agit d'un programme d'invitations d'écrivains, de critiques, d'universitaires et d'éditeurs de renom mais aussi d'œnologues, de vignerons et de sommeliers, pour une série de rencontres sur les relations entre le vin et la civilisation (approche anthropologique, artistique et littéraire) accompagnées de dégustation de vins. Nous voulons ainsi promouvoir l'art de vivre à la française et soutenir implicitement la vente de vins français de qualité.



« ArchitektTOUR 2010 »

Cette saison architecturale vise à renforcer la place des architectes français sur la scène allemande, que ce soit par l'implication des grandes expositions internationales d'architecture, la présentation d'expositions (exemple : Grand Paris), des voyages de presse croisés sur les réalisations urbaines et l'aménagement du paysage notamment dans les nouveaux Länder, des tables rondes sur les questions juridiques, l'organisation de la profession ou la revitalisation des villes par la culture.

thermostat

Zusammenarbeit zwischen
24 centres d'art und Kunstvereinen

« Thermostat » est un projet de coopération entre 24 institutions françaises et allemandes, 12 centres d'art et 12 *Kunstvereine* dont le but est la mise en relation à long terme des scènes artistiques allemande et française .

➤ Plus de cent articles parus dans la presse allemande ou française ont rendu compte de l'événement en 2009-2010.

IV. Des actions régionales à forte résonance

L'année 2009/2010 a été ponctuée de manifestations organisées à l'initiative des instituts régionaux, et dont la qualité a permis un fort impact dans les Länder concernés et au-delà. En voici quelques exemples :

• Dans le cadre du 20e anniversaire de la Chute du Mur, l'**Institut français de Berlin** a organisé, un programme de manifestations ouvertes à un public large, résolument festives et visant à favoriser



© Stiftung Berliner Mauer

l'échange et la compréhension de notre histoire commune. Une exposition de photographies de Royal de luxe a été présentée dans les murs de l'Institut français ; il a produit par ailleurs à cette occasion une série de manifestations inscrites dans la programmation du Sénat de Berlin, dont un concert en hommage à Rostropovitch sur le lieu de mémoire du Mur, mais aussi des ateliers d'art plastique et des débats d'idées.



• Le 42^{ème} séminaire de Fischbachau

Ce séminaire est organisé depuis 1968 par la Chancellerie d'Etat bavaroise et l'Institut français. Des personnalités politiques, économiques, scientifiques et culturelles sont invitées chaque année en janvier dans un petit village des Alpes bavaroises dans le cadre de la formation continue internationale des hauts fonctionnaires de l'Etat de Bavière. Début 2010, 89 d'entre eux ont notamment pu écouter dans ce cadre convivial les conférences de l'Ambassadeur de France en Allemagne, S.E. Bernard de Montferrand, sur les relations franco-allemandes après le Traité de Lisbonne, de Michel Petit (ancien membre du Groupe d'Experts intergouvernemental sur l'Evolution du Climat), de l'Ambassadeur Serge Telle sur l'Union pour la Méditerranée ou de Christian de Boissieu sur la gestion de la sortie de crise économique et financière.

• En partenariat avec le BCLE, l'**Institut franco-allemand de Erlangen** a lancé en 2009 le projet Francomics, un concours visant à faire connaître aux professeurs et aux élèves la BD française actuelle. 150 classes de Bavière et de Berlin ont lu 5 BD francophones et élu celle qui leur semblait la meilleure. Le prix a été remis aux auteurs gagnants lors du *Internationaler Comic-Salon* de Erlangen, le plus grand festival de BD en Allemagne.



• L'Ambassade et l'**institut français de Düsseldorf** se sont très impliqués dans la mise en œuvre de *RUHR.2010, Capitale Européenne de la Culture*. Un effort particulier de diffusion a été fait pour le spectacle vivant, les arts plastiques et l'architecture, notamment, pour le théâtre et le nouveau cirque, dans le cadre de *Theater der Welt* et *Fidena*, pour les arts plastiques à

Dortmund (en coopération avec le Centre Pompidou) et pour l'architecture (expositions « extra-muros » en France et en Allemagne). Un grand concert de variété francophone a rassemblé à Bochum plus de 2000 jeunes français et allemands

• **Hamburg Animation Awards 2010**

La France a été l'invitée d'honneur des Animation Awards 2010 organisées par la Chambre de Commerce et l'école d'animation de Hambourg et soutenues par le bureau du cinéma et l'Institut français de Hambourg. Ce festival a mis en valeur l'excellence française. Cinq jeunes étudiants de l'école d'animation de Lyon se sont venus recevoir un prix pour leur court métrage. Jacques Rémi Girerd, réalisateur de renom et fondateur de la Poudrière à Valence, a dispensé une masterclass aux étudiants.

• • • **et partout ailleurs en Allemagne !**

Promenades architecturales à Aix la Chapelle Depuis 2005, l'Institut Culturel Franco-Allemand fait découvrir aux Aixois, des plus avertis aux moins connaisseurs, l'architecture et l'histoire architecturale des villes voisines. La plupart des visites sont planifiées sur une journée, d'autres sont organisées sous forme de séjours artistiques dans les Pyrénées ou en Bourgogne.

La danse à l'honneur à Mayence Une coopération privilégiée entre l'Institut et le Staatstheater est née à l'occasion de la nomination à Mayence du nouveau directeur français du « balletmainz » Pascal TOUZEAU. Cette coopération a abouti à une première réalisation à l'été 2010. Trois danseurs : ont investi différents lieux de l'Institut pour présenter des créations originales qui ont mis en valeur la superbe architecture intérieure de l'établissement.

Jean Giono et les siens à Tübingen L'institut culturel franco-allemand a reçu la fille de l'écrivain pour une conférence sur la vie et l'œuvre de Jean Giono. Cette conférence faisait partie d'une semaine consacrée à l'œuvre littéraire et cinématographique de Giono, organisée dans le cadre du 50^{ème} anniversaire du Jumelage Tübingen-Aix en Provence.

La chimie des aliments à Bonn L'institut Robert Schuman a organisé deux conférences d'Hervé This sur la gastronomie moléculaire, l'une devant une centaine de lycéens au *Deutsches Museum*, l'autre devant un public de 180 personnes, en collaboration avec l'Université et grâce au soutien du Service pour la Science et la Technologie de l'Ambassade.



V. A la conquête de nouveaux publics

Soucieux d'accroître son rayonnement et de toucher un public toujours plus large, l'Institut Français d'Allemagne a initié en 2009 de nouvelles modalités d'action



- **Pour toucher un autre public scolaire : Le kit pédagogique C'est parti !**

Pour convaincre les plus jeunes d'apprendre le français, le BCLE a conçu un nouvel outil pédagogique. 1000 mallettes seront distribuées gratuitement à des enseignants prêts à organiser dans leurs écoles une initiation au français. Le projet, qui a son pendant pour la promotion de l'allemand en France, est cofinancé par l'Ambassade, l'OFAJ, le Bureau II du Plénipotentiaire et le Ernst Klett Verlag.

- **Pour gagner les entreprises: une meilleure promotion des cours de français à objectifs spécifiques**

Le recrutement d'un responsable fédéral pour le marketing a permis d'accompagner sur le plan commercial les instituts qui souhaitent développer ce marché : formation des agents au marketing, développement et mise à disposition d'outils adaptés, aide sur le terrain pour la négociation de contrats importants. Une plaquette publicitaire est désormais disponible.



- **Pour soutenir les musiciens et les mélomanes**



Le fonds franco-allemand pour la musique contemporaine, *impuls neue Musik*, créé en mars 2009, a pour mission d'amplifier les échanges entre créateurs et professionnels français et allemands, dans le domaine de la musique contemporaine.

- **Pour intéresser les élites des universités allemandes**

Beaucoup de débats d'idées sont d'ores et déjà montés en coopération avec les universités. Nombre d'Instituts français sont installés dans des murs appartenant à des universités (Bonn, Cologne, Mayence, Francfort) ou développent avec elles une coopération linguistique étroite (Brême d'ores et déjà, Hambourg en cours de discussion). La nouveauté tient à ce que les universités font de l'offre culturelle un élément de distinction en Allemagne comme en France (création par Mme Péresse, Ministre déléguée à l'enseignement supérieur, d'une commission sur la culture à l'université). La plupart de nos instituts et centres franco-allemands peuvent ainsi apporter une animation culturelle de qualité dans le cadre d'un partenariat universitaire.

- ***Pour offrir aux entreprises et aux institutions une autre approche de l'interculturalité***

Loin de dissoudre les identités, la globalisation avive le frottement des particularismes et oblige des personnes de cultures et nationalités différentes à travailler ensemble. Les grandes entreprises connaissent ce phénomène. Nos instituts ont la capacité de monter des sessions de formation pour les milieux économiques et les organismes professionnels. Un dialogue a été noué en ce sens avec la Chambre de commerce de Paris.